



느껴 보는 感觸 触れる 歴史探訪

아키바 총 본전 가스이사이 절
秋葉總本殿可睡齋 秋葉總本殿可睡齋
조동종 글자의 명찰, 도카이도 선의 대도장, 일본에서 유일한 방화 수호, 아키바 신앙의 총본산. <http://www.kasuisai.or.jp/>
曹洞宗屈指可數的名刹。東海道の禪の大道場、日本唯一的防火守護神、秋葉信仰の總寺院。
曹洞宗屈指の名刹。東海道の禪の大道場、わが国唯一の防火守護、秋葉信仰の総本山。



눈의 영산·유산지 절
目靈山·油山寺 目の靈山·油山寺
진언종의 고찰로 국가 지정 중요 문화재인 산문과 삼층탑 등 수많은 문화재가 있다. <http://www.2ws.ne.jp/~yusanji/>



액막이 관음·핫타산 절
消災觀音·法多山 厄除觀音·法多山
나라(奈良) 시대에 소무천황(聖武天皇)의 칙령을 받고 고키 소닌(行基上人)이 정관세음 보살을 안치, 유서 깊은 액막이 관음. 인왕문은 국가 중요 문화재. <http://www.hattasan.or.jp/>

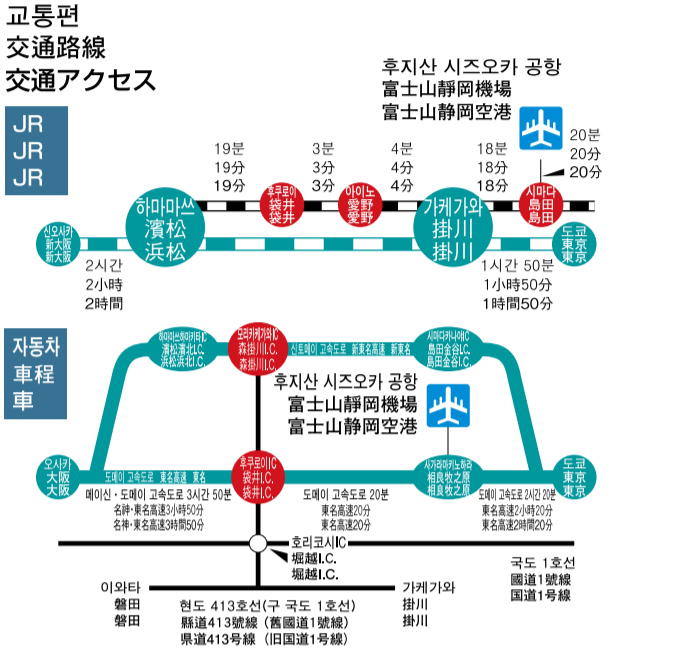
명찰·고찰을 찾아 探訪名刹·古刹 名刹·古刹をたずねて

유구한 역사를 느낄 수 있는 感受歷史的厚重 歷史の重みに触れる

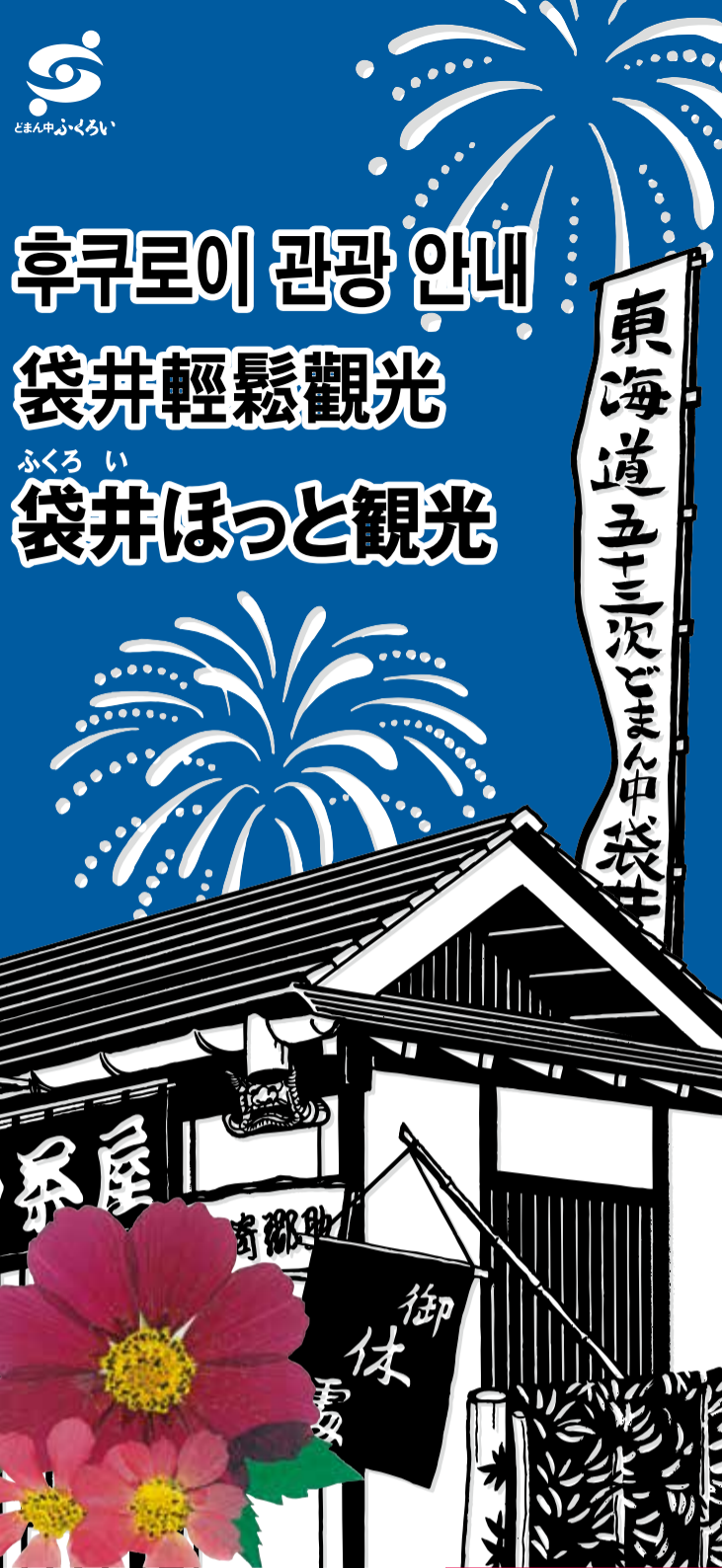
역사와 문화의 숨결이 살아있는 고장, 후쿠로이 歷史與文化薰染的城市·袋井 歷史と文化の薫るまち·袋井

真言宗의 古刹, 擁有被指定為國家重要文化遺產의 山門與三重塔等眾多의 文化遺產。 真言宗의 古刹で、國指定重要文化財의 山門や三重の塔など數多의 文化財가 あります。

奈良時代의 行基上人受聖武天皇의 敕令, 將正觀世音菩薩請入寺內。是一位有淵源의 消災觀音。其中的仁王門是國家重要文化遺產。 奈良時代に聖武天皇의 勅命により行基上人が正觀世音菩薩を安置。由緒ある厄除觀音。仁王門は國の重要文化財。



문의처 諮詢地址 袋井市觀光協會·袋井市産業振興課觀光振興室 袋井市觀光協會·袋井市産業振興課觀光振興室
〒437-0023 시즈오카현 후쿠로이시 다카오 1211번지 1
〒437-0023 静岡県袋井市高尾1211番地1號
〒437-0023 静岡県袋井市高尾1211番地の1
TEL.0538-43-1006 FAX.0538-44-3189
U R L <http://www.fukuroi-kankou.jp/>
E-mail info@fukuroi-kanko.jp



크라운 멜론
皇冠哈密瓜 クラウンメロン
최고급 마스크멜론 아름다운 모양과 향과 맛이 특징이다.
最上等의 哈密瓜。特點是外形優美、口感極好。最高級의 마스크멜론。美しい外觀と優れた味覺が特長です。

맛보는 品嚐 味わう 特産物

이 고장의 명품 當地名品 地元の名品

명차
上等茶葉 銘茶
자연이 만들어낸 적절한 조건 속에서 재배된 진한 향과 맛이 자랑인 녹차. 大自然恩惠下產出的優質綠茶以其濃郁和香純而著稱。
自然が生み出す好条件によってできた良質のkokou마味が自慢の綠茶です。



후쿠호마레
福譽 ふくほまれ
후쿠로이의 브랜드쌀로 후쿠로이에서 발견되었으며 쌀알이 크고 단맛이 강한 품종입니다. 在袋井發現, 顆粒大甜味強的品種, 也是袋井의 名牌米。袋井で発見された、大粒で甘みが強い品種で、袋井のブランド米です。

후쿠로이주쿠 "다마고후와후와" (상표등록필) 袋井宿 "TAMAGO FUWAFUWA" (雞蛋鬆軟軟) (已註冊商標) 袋井宿「たまごふわふわ」(商標登錄済)



「다마고후와후와」는 계란과 국물만을 재료로 만든 심플한 요리로 부드러운 맛이 특징. 에도(江戸) 시대에 후쿠로이주쿠 역참 본전에서 제공되던 조식을 후쿠로이시 관광협회가 재현했다. 「雞蛋鬆軟軟」是一道只用雞蛋和調味汁的簡單料理, 特點是口感鬆軟。本是江戸時代袋井宿的驛館裡早餐供應的料理, 袋井市觀光協會還原出了這道菜。
「たまごふわふわ」は玉子と出汁だけのシンプルな料理で、ふわとした食感が特徴です。江戸時代、袋井宿の本陣で朝食に供されていたものを袋井市観光協会が再現しました。

치유하는 療癒 癒す 坐禪

스님들의 일상을 체험하고 새로운 자신을 발견해 보시지 않겠습니까?
您想體驗僧人的日常生活, 發現全新的自己嗎?
お坊さんの日常を体験し、新しい自分を発見してみませんか?



폭포 수행 瀑布修行 「瀧行」



좌선 坐禪 「坐禪」

"우키요에"가 된 연 후쿠로이 둥근 연의 재현 浮世繪中的風箏 再現袋井圓形風箏 浮世繪になった凧 袋井丸凧の再現



우타가와 히로시게(歌川広重) 도카이도 53역참 "후쿠로이 대자아노즈" 歌川廣重東海道の五十三家驛站中的"袋井 出茶屋之圖" 歌川広重東海道五拾三次「袋井 出茶屋之図」



구 도카이도 소나무 가로수 舊東海道松樹林蔭道 旧東海道松並木

돌아보는 追溯 辿る 宿場町の面影

도카이도의 자취를 돌아본다 追溯東海道 過去の風貌 東海道の面影を辿る

후쿠로이주쿠 역참은 도카이도 53역참 중에서도 한가운데. 袋井宿位於東海道五十三家驛站的正中央。 袋井宿是東海道五十三次のちょうどどまん中。



도만나카차야(중앙차집) 中央茶屋 どまん中茶屋

꽃 구경 花之旅 花めぐり

꽃 구경 여행 賞花小旅行 花めぐりの 小旅行



핫타산의 벚꽃 法多山的櫻花 法多山の桜

3월 하순에 피는 300여 그루의 벚꽃은 아주 볼 만하다.
3月下旬開放의 300餘株櫻花美不勝收, 讓您大飽眼福。
3月下旬に咲く300本余りの桜は見ごたえ十分です。



가스이사이 절 모란 정원 可睡齋牡丹苑 可睡齋ぼたん苑

봄부터 초여름에 걸쳐 현란하게 핀 모란으로 장식된다. 약60종, 2,000 그루.
春至初夏之際絢爛而爭奇鬥妍的牡丹綴滿園。約60種, 2000株。
春から初夏にかけて絢爛と咲き誇るぼたんに彩られます。約60種、2,000株。



유산지 절의 단풍 油山寺的紅葉 油山寺の紅葉

11월 하순부터 12월 상순에 걸쳐 약 1,000그루의 단풍나무에 일제히 단풍이 든다.
11月下旬到12月上旬, 約1000株의紅葉同時紅遍山野。
11月下旬から12月上旬にかけて約1,000本のモミジがいっせいに紅葉します。



쇼슈지 절의 수련 松秀寺의 睡蓮 松秀寺の睡蓮

벤덴 연못에는 온통 수련으로 덮여 있어서 6월 상순이 되면 아침에 분홍, 하양, 노랑의 아름다운 꽃들이 핀다.
弁天池裡一大片的睡蓮, 從6月上旬開始, 粉色、白色和黃色的美麗蓮花映著朝陽開放。
弁天池には一面に睡蓮が広がり、6月上旬から朝にピンク、白、黄色の美しい花を咲かせます。



가스이 백합 정원 可睡百合園 可睡ゆりの園

5월 하순경이 되면 150여종 200만 그루의 백합꽃이 만개해 장관을 이룬다. 노랑이나 분홍, 오렌지 등 색색의 백합꽃들이 서로 경쟁하듯 핀 광경은 다른 곳에서는 볼 수 없다.
5月下旬開始花開正盛時, 有150餘種200萬株美麗的百合盛開。黃色、粉紅和橙色等等五彩繽紛的百合競相開放的勝景, 只有在這裡才能看到。
5月下旬からの見頃には150餘種200萬株の見事なゆりが咲き誇ります。黄色やピンク、オレンジなど色とりどりのゆりが競い合うように咲く光景は、ほかでは見られません。

가을의 해바라기밭 秋季向日葵田 秋のひまわり畑

미쓰카와 지구 '겐지노사토'에는 10월 중순부터 약 3헥타르의 해바라기밭에는 약 100만 그루의 해바라기가 활짝 핀다.
三川地區的「源氏之里」, 於10月中旬起約3公頃的向日葵田共約100萬朵向日葵爭妍盛開。
三川地區「源氏之里」には、10月中旬より約3ヘクタールのひまわり畑に約100万本のひまわりが咲き誇ります。



가을 축제 10월의 제2금·토·일 秋祭 10月的第二個週五、六、日 秋祭り 10月の第2金・土・日

신나는 축제 음악이 울려 퍼지는 가운데 각 마을의 웅장한 다시(축제용 수레)와 노점상들이 들어서면 후쿠로이시 전체에서 가을의 정취를 느낄 수 있다.
喧鬧的節日吹打樂中, 每條街道的壯觀的巡遊花車和大排檔都聲勢浩大, 整個袋井市的街道都洋溢著秋日的風情。
賑やかな祭り囃子が響くなか、各町内で勇壯な山車や屋台が勢揃いし、袋井のまち全体が秋の風情に包まれます。

밤하늘을 수놓는 호쾌한 풍물시 點燃夜空的 壯觀景象 夜空を焦がす 豪快な風物詩。



사진 제공: 이즈미야 겐사쿠(泉谷玄作)
照片提供: 泉谷玄作
写真提供: 泉谷玄作



후쿠로이 엔슈의 불꽃놀이 8월 상순 袋井遠州的焰火 8月上旬 ふくろい遠州の花火 8月上旬

여름의 밤하늘에 피는 커다란 꽃. 밤하늘을 장식하는 불꽃놀이는 일본 10대 불꽃의 하나로 손꼽히며 엔슈 지방의 여름 풍물시가 되었다.
綻放在夏日夜空的大花朵. 點綴夜空的焰火, 可數得上是日本十大焰火之一, 是遠州地方美麗的夏日景象。
夏の夜空に咲く大輪の花. 夜空を彩る花火は、日本十大花火のひとつにも数えられ、遠州地方の夏の風物詩となっています。

즐기는 享樂 楽しむ 祭り

일년에 한 번,
특별한 날을
즐긴다

歡慶
一年一度
特別的日子
年に一度の
特別な日を
楽しむ



치유의 명소 療養場所 癒しのスポット

아사바 해안 淺羽海岸 あさば 浅羽海岸

현립자연공원으로도 지정된 아름다운 해안. 해변가로 밀려드는 파도는 스케일이 크며 드넓은 바다 저편으로 석양이 질 무렵이면 하늘은 온통 붉은 빛으로 물들어 바다 전체가 황금색으로 빛나 보인다.
被指定為縣立自然公園的美麗的海岸。拍打著白沙灘的海浪洶湧澎湃, 夕陽西下時, 在大海的彼岸, 天空被染成一片暗紅, 整個大海搖曳在金色的光輝裏。
県立自然公園にも指定されている美しい海岸です。白浜に打ち寄せる波はスケールが大きく、大海原の彼方に夕日が沈む頃には空一面が茜色に染まり、海全体が黄金色に輝いて見えます。

아사바 사키타로 공 기념비 淺羽佐喜太郎公 기념碑 浅羽佐喜太郎公記念碑

베트남 독립운동 지도자 판보이쩌우 씨가 자신을 지원해 준 아사바 사키타로 공을 추모하고 베트남 독립을 기원하기 위해 이 고장 지원을 받아 건립한 기념비입니다. (조린지 절)
越南獨立運動領導者潘佩珠對支援自己的淺羽佐喜太郎公, 懷著追思之意與越南獨立之願, 在當地人民協助下所建立的紀念碑。(常林寺)
ベトナム独立運動の指導者ファン・ボイ・チャウ氏が、支援してくれた浅羽佐喜太郎公に対し、追慕の思いとベトナム独立の悲願を込め、地元の支援を得て建立された記念碑です。(常林寺)



가스이사이 활인검 비 可睡齋活人劍碑 可睡齋活人劍碑

청일전쟁 때 죽은 양국 사람들의 명복을 빌기 위해 당시 가스이사이 절 주지가 활인검 비를 세웠다. 검 부분이 금속이었기 때문에 태평양 전쟁 때 공출되었지만 2015년 가스이사이 절 경내에 재건되었다.
為追弔甲午戰爭時戰亡的兩國各位亡靈, 當時的可睡齋主建立了活人劍碑。劍的部分原本是金屬製, 故太平洋戰爭時被政府強制收購, 2015年於可睡齋境內重建完成。
日清戦争で亡くなられた両国の方々の霊を弔うために、時の可睡齋主が活人劍碑を建立されました。劍の部分は金属製であったが故に太平洋戦争のときに供出されましたが、2015年に可睡齋境内に再建されました。